

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180369656

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 27261144	Num. spediz. Sendungs-Nr. 51101548	GiornoSped. Versandtag 2024-05-27
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Na. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

50132 77302

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

381225

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Ver-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breva descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	27261144		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-14		
	073-788-139	F-224588.10.RH#S		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0094306181	di cui	324# 682540500 001
	Charge	0095453058	di cui	324# 682540500 001
	Charge	0096459367	di cui	2160# 953423339 002
	Charge	0096459367	di cui	2160# 953423437 003
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	2 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			Descriz. clienti
	92 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP			TBA-500274
	3 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ			TBA-520945
				TBA-500273
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L. tara Nr.espresso	
MW PAL	51101548-001	682540500	806 X 606 X 460 mm 124,2	17,6 340476436825405007
MW PAL	51101548-002	953423339	806 X 606 X 900 mm 392,6	37,4 340476439534233398
	51101548-003	953423437	392,6	37,4 340476439534234371
Somma per spediz.	51101548	3 colli	909,4 92,4	1,104 m3

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4968
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 3
Quantità Imballi: 3
Conformità alla scheda d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 28/5/24
Firma: [Signature]

4968

ML-Express & Logistics GmbH

Continuazione 2

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:48

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach **FX**

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
27261144	51101548	2024-05-27
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP	MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP27261144 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49 (9132) 82 88461				

Indirizzo / Anschrift

15:48

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

Rubryki obwiedzione liniami wypelnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and

1 - 15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Herzogenerwroch</i> <i>Ch - 91074</i>			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- telligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Getrag S.P.A.</i> <i>Belvedere - u. Fahrradfabrik</i> <i>V Dei Ciclomini 4. 70026</i> <i>ITALIA</i>			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) <i>SC1 8735 J</i> NR REJ.: <i>1</i>																																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>V Dei Ciclomini Italy</i>			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country) Towarowy Transport Drogowy Teresa Michalik ul. Breńska 84, 43-436 Górki Małe NIP 548-162-07-17																																										
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																										
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																							
<i>2 pallet</i>			<i>950 kg</i>																																										
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																																										
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions <i>1</i>			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																										
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźna zapłacono / frei / Carriage paid Przewoźna niezapłacono / Unfrei / Carriage forward			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td colspan="2">Waluta / Währung / Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźna / Fracht / Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermässigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźna / Fracht / Carriage charges					Bonifikaty / Ermässigungen Deductions					Saldo / Zuschläge / Balance					Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges					Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					Ubezpieczenie					Razem / Gesamtsumme / Total to be paid				
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee																																									
Przewoźna / Fracht / Carriage charges																																													
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions																																													
Saldo / Zuschläge / Balance																																													
Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges																																													
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																													
Ubezpieczenie																																													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																													
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in <i>Herzogenerwroch</i> <i>27.05.24</i>			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL S.r.l. <i>Via Dei Ciclomini snc - 70026 Modugno (BA)</i>																																										
22 <i>ML EXPRES</i> <i>MLK ML327</i> Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Towarowy Transport Drogowy Teresa Michalik ul. Breńska 84, 43-436 Górki Małe NIP 548-162-07-17 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																										
24 Przesyłkę otrzymał / Goods received Miejscowość Ort Place <i>28 MAR 2024</i> Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee <i>ricevuta con riserva di verifica su qualità e quantità</i>																																													

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, spóznienie lub niepełne wypełnienie polskiego załącznika, należy podać w ustalonym miejscu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Seite des Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Esemplare per
Exemplaire pour
Copy for
Exemplar für
Copiere pentru

Il mittente
l'expéditeur
sender
Absender
expeditor

Codice trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer
Cod operator de transport

N.

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Expeditor (denumire, adresă, țară)
SEHNER INC.
TEHNOLOGIES
HERZOGENBACH
POSTSTRASSE - 7 - 3

LETTERA DI VETTURA
LITRE DE VOITURE
CONSIGNMENT NOTE
TRANSPORTDOKUMENT
SCRISOARE DE TRANSPORT
CMR
Questo trasporto è sottoposto, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR).
Ce transport est soumis, notwithstanding toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

2 Destinataro (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinatar (denumire, adresă, țară)
GETRAG S.p.A.
GE-210 DE-U-2 HAN VIE
ZICHAM 414000 HANOI

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Operator de transport (denumire, adresă, țară)
B-810-DRE
HALCAU FLORIN
17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)

3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Auslieferungsort der Güter (Ort, Land)
Local de livrare a mărfurilor (locul, țară)
HANOI

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore
Réserves et observations du transporteur
Reservations and observations
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Rezervații și observații operatorului de transport

4 Luogo e data della presa in carico della merce
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Ort und Tag der Übernahme der Güter (Ort, Land, Datum)
Local și data de preluare a mărfurilor (locul, țară, data)
5 Documenti allegati
Documents annexés
Documents attached
Beigefügte Dokumente
Documenta anexate

6 Contrassegni e numeri Marques et numéros Marks and Nos Kennzeichen und Nummern Marca și numărul	7 Numero dei colli Nombre des colis Number of packages Anzahl der Packstücke Număr de colete	8 Imballaggio Mode d'emballage Method of packing Art der Verpackung Modul de ambalare	9 Denominazione corrente della merce Nature de la marchandise Nature of the goods Bezeichnung der Güter Natura mărfurilor	10 N. di statistica No statistique Statistical number Statistiknummer Număr statistic	11 Peso lordo kg. Poids brut, kg Gross weight in kg Bruttogewicht in kg Masa brută	12 Volume m3 Cubage m3 Volume in m3 Umfang in m3 Volum în m3
3 PALE				937KG		

13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Sender's Instructions Anweisungen des Absenders Instrucțiunile expeditorului	19 Convenzioni particolari Conventions particulières Special agreements Besondere Vereinbarungen Acorduri speciale
---	--

14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage Frachtbekanntgebungen Instrucțiuni de plată	☐ Franco Franco Carriage paid Frei Plata la expediere	☐ Assegnato Non franco Carriage forward Unfrei Plata la destinație
--	--	---

21 Completato e Etabli Established in Ausgefertigt in Stabilit in	Il la on am data	20
---	------------------------------	----

22 Firma e timbro del mittente Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders Semnătura expeditorului	23 Firma e timbro del trasportatore Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers Semnătura operatorului de transport	24 Merce ricevuta Marchandises reçues Goods received Güter empfangen Bunuri primite

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, in cifra e se del caso in lettera. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification et éventuellement, à la certification, la classe, la chiffre et le cas échéant la lettre. Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bezeichnung auf der ersten Unter Rubrik der anzugeben, die Klasse, die Ziffer und falls notwendig die Buchstabe.

I numeri dall'1 al 15 compreso devono essere compilati solo la responsabilità del mittente, oltre ai numeri 19-21-22. - Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. Die mit fett gedruckten Rubriken eingezeichneten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Model IRU Genève